

DALL'UNIVERSO VEGETALE
L'EQUILIBRIO DEL SEBO E TRATTAMENTO ANTIFORFORA
FROM THE VEGETAL UNIVERSE
SEBUM BALANCE AND ANTI-DANDRUFF TREATMENT



AGILITY ²Action

-

AQUAMASK ²Action

-

EQUILIBRIUM ²Action

Lichene Islandico, Betulla Bianca, Bardana, Ribes Nero, Edera Helix, Copaifera Officinalis e Bertholletia Excelsa, sono utilizzati nei seguenti prodotti Antiforfora e Sebo Equilibranti per capelli Suami di Gonespian:

AGILITY "2ACTION" (Bagno Antiforfora, Sebo Equilibrante)

EQUILIBRIUM (Tónico Cutaneo Antiforfora, Sebo Equilibrante)

AQUAMASK "2ACTION" (Trattamento Mineralizzante-Antiforfora)

LICHENE ISLANDICO - (*Cetraria Islandica*) - Famiglia delle Parmelidacee. È ricco di ACIDO USNICO ad attività battericida, contiene inoltre acidi lichestari, lichenina, isolichenina, acidi grassi, vitamine, olio essenziale e triterpeni.

Il Lichene Islandico è utilizzato per le sue proprietà antinfiammatorie e battericide. Si impiega nella cosmesi, nella preparazione di creme, lozioni e detergenti (per la presenza di acido usnico che è un ottimo antisettico utile per tutte le impurità della pelle).

BETULLA BIANCA - (*Betula Alba*) - Famiglia delle Betulacee. Nota per le sue proprietà depurative, le foglie contengono flavonoidi, olio essenziale, ossidi sesquiterpenici e Vitamina C.

Si usa per i capelli grassi. Ha anche proprietà febbrifughe e viene anche usata per le malattie della pelle. Le foglie di Betulla sono utili per fare impacchi contro la caduta dei capelli (come coadiuvante insieme ad altre piante).

BARDANA - (*Arctium Lappa*) - Famiglia delle Asteracee. Arctiopicrina, acido caffeico, acido clorogenico, vitamine del complesso B, mucillagini, lappatina (sostanza amara) e tracce di olio essenziale.

Si usa per uso esterno nelle affezioni cutanee. Consigliabile per acne, eczema, psoriasi, dermatosi e seborrea.

RIBES NERO - (*Ribes Nigrum*) - Famiglia delle Saxifragacee. Contiene flavonoidi, tannini, acido chinico, pectina e pigmenti antocianici che migliorano il microcircolo.

Il grande successo di questa pianta è dovuto alle sue molteplici proprietà terapeutiche. È un antinfiammatorio-antiallergico indicato per la cura dell'herpes, degli eczemi e della psoriasi. È un tonico generale, vaso-protettore e depurativo. Inoltre, è utile nella fragilità capillare cutanea.

EDERA - (*Hedera Helix*) - Famiglia delle Araliacee. Le foglie contengono flavonoidi, quercetina, saponine triterpeniche, α -ederina e poliacetileni. I Flavonoidi in essa contenuti hanno una azione sedativo-lenitiva. In forma di pomate, olii o estratti favorisce la cicatrizzazione di ferite e piaghe.

Icelandic Lichen, White Birch, Burdock, Black Currant, Ivy Helix, Copaifera Officinalis and Bertholletia Excelsa, are present in the following Antidandruff and Sebum Balancing products of Suami Gonespian:

AGILITY “2ACTION” (Antidandruff, Sebum Balancing Bath)

EQUILIBRIUM (Antidandruff, Sebum Balancing Scalp Lotion)

AQUAMASK Antidandruff (Mineralizing-Antidandruff Treatment)

ICELAND LICHEN - (*Cetraria Islandica*) - Family: *Parmeliaceae*. Rich in USNIC ACID with antibacterial activity, it contains lichestic acids, lichenin, isolichenin, fat acids, vitamins, essential oil and triterpenes. Iceland lichen is known for its anti-inflammatory and anti-bacterial properties. It is used in cosmetic, in creams, lotions and detergents preparation (for the presence of Usnic Acid is an excellent anti-septic agent, useful for all skin impurities).

WHITE BIRCH - (*Betula Alba*) - Family: *Betulaceae*. Known for its depurative properties, the leaves contain flavonoids, essential oils, sesquiterpenic oxide and vitamin C. For external use it is employed for greasy hair. It has also antipyretic function and is used also for skin diseases. Birch's leaves are useful also against hair-loss in form of compress (as coadjutant together with other plants).

BURDOCK - (*Arctium Lappa*) - Family: *Asteraceae*. Arctiopicrine, caffeic acid, chlorogenic acid, vitamins of B complex, mucilage, lappin (a bitter substance), and traces of essential oil. In external use, it is indicated for skin diseases and is suggested in case of acne, eczemas, psoriasis, dermatitis and seborrhea.

BLACK CURRANT - (*Ribes Nigrum*) - Family: *Saxifragaceae*. It contains flavonoids, tannins, chinic acid, pectin, anthocyanin pigments that increase the microcirculation. The great success of this plant is due to its several therapeutic qualities. It has anti-inflammatory, anti-bacterial properties indicated in cases of herpes, eczemas and psoriasis. It is also a blood vessel protector and has depurative function. It is particularly useful for hair capillary fragility.

IVY HELIX - (*Hedera Helix*) - Family: *Araliaceae*. The leaves contain flavonoids, quercetin, triterpenic saponin, alpha-ederine, polyacetylenes. The Flavonoids contained has a sedative-lenitive function.

In form of unguent, oils and extracts, it supports the cicatrisation of wounds and sores.

Agility ²Action



Bagno antiforfora ad azione sebo equilibrante.

Il Lichene Islandico, la Betulla Bianca, la Bardana, il Ribes Nero e l'Edera arricchiscono la formulazione di questo prodotto appositamente pensato per riequilibrare il sebo in eccesso (capelli grassi) e coadiuvare, insieme agli altri prodotti della linea curativa specifica, il problema della forfora. Disponibile nel formato da 250 ml

EN

Anti-dandruff bath with a sebum equalizing action. Icelandic Lichen, White Birch, Burdock, Black Currant and the Ivy enrich the formulation of this product specially designed to rebalance the excess sebum (oily hair) and assist, together with other products of the specific curative line, the problem of dandruff.

Available in 250 ml size

Equilibrium ²Action



Formula cosmetica specifica per un'efficace attività sebo-equilibrante, svolta mediante il controllo dell'eccessiva secrezione sebacea. L'efficacia del sistema è dovuta alla sinergia tra le sostanze naturali di derivazione botanica in esso contenute.

Lichene Islandico (Cetraria Islandica) ricco di Acido Usnico, ad elevata attività battericida.

Betulla Bianca (Betula Alba), nota per i suoi principi attivi che svolgono un'azione antiseborroica e antisettica in sinergia con l'arctiopirina, sostanza ad alto potere disinfettante, contenuta nella **Bardana** (Arctium Lappa).

Il sistema **Sebum Control** si completa con l'utilizzo di **Ribes Nero** (Ribes Nigrum) ricco di tannini, flavonoidi e vitamina C, che unitamente all'**Edera Helix**, oltre a favorire la cicatrizzazione svolge un'efficace azione nutritiva, condizionando lo stelo ed il cuoio capelluto, lasciando i capelli corposi, morbidi e lucenti.

Formato da scatola da 12 flaconi da 10 ml cad

EN

Its specific cosmetic formulation grants an efficient sebum-equalizing action brought by the control of excess of seborreical secretion.

The effectiveness of this system is due to the synergy of natural botanical substances contained.

Iceland Lichen (Cetraria Islandica), rich in Usnic Acid, has a strong antibacterial function.

White Birch (Betula Alba) known for its active principles which, together with arctiopirina contained in **Burdock** (Arctium Lappa) have a strong antiseptic, anti-seborrheic and disinfectant function.

Sebum Control system is completed by **Blackcurrant** (Ribes Nigrum) rich in tannin, flavonoids and vitamin C, that together with **Ivy Helix**, helps the cicatrisation process bringing also nutrition to the hair by a strong conditioning of hair and scalp, leaving the hair soft and glossy.

Available in 12 pieces of 10 ml box

Aquamask²Action



La forfora è un processo naturale determinato dal turnover e dal rinnovamento del cuoio capelluto.

In media il cuoio capelluto si rigenera ogni 28 giorni.

Quando ciò accade ogni 11 giorni o meno, il fenomeno è da considerarsi forfora.

In questo caso si formano scaglie di svariate dimensioni e si notano aree rosse ed irritate sul cuoio capelluto e lungo la crescita dei capelli. Questo fenomeno è denominato dermatite seborroica o seborrea.

La forfora e la seborrea sono associate alla presenza di un lievito conosciuto come *Pityrosporum ovale*.

- **CAUSE DELLA FORFORA:**

Ghiandole ostruite del cuoio capelluto, che aumentano il processo di desquamazione del cuoio capelluto stesso.

Ghiandole ostruite del cuoio capelluto che rendono l'epidermide più secca e provocano la formazione di scaglie.

- **CONCETTO DEL SISTEMA ATTIVO ANTIFORFORA:**

L'efficacia del sistema è dovuta alla sinergia di due sostanze naturali che derivano da specie botaniche appartenenti alla **FORESTA PLUVIALE BRASILIANA**.

- **La Copaifera Officinalis e Bertholletia Excelsa**

- Il **SELENIO**, derivato dall'olio di semi di **Bertholletia Excelsa**, è un minerale essenziale contenuto nel corpo umano. un importante antiossidante che protegge le cellule contro i danni dei radicali liberi. La mancanza di selenio nel corpo umano causa l'aumento del processo di desquamazione nel cuoio capelluto.

- **Il Beta-Caryophyllene (Sesquiterpene) derivato da Copaifera Officinalis (Olio di Capaiba).**

Sesquiterpene da olio essenziale che promuove un naturale effetto battericida che aiuta a ridurre il processo irritatorio sul cuoio capelluto.

Aquamask ²ACTION è un'altra proposta innovativa ad azione cosmetica per l'idratazione cutanea e contro gli inestetismi della cute con forfora. I suoi componenti attivi e il complesso idroalcolico, contenente sinergie lenitive germicide, contribuiscono a ridurre l'irritazione del cuoio capelluto, a ridurre l'attività seborreica e il processo di desquamazione.

- **CONSIGLI D'USO:**

Aquamask ²ACTION è adatto all'applicazione su capelli con forfora e per ogni caso di eccessiva attività seborroica. Va applicato sul cuoio capelluto e distribuito sui capelli delicatamente.

- **MODO D'USO:**

Vaporizzare abbondantemente **sulla CUTE e sui capelli puliti lavati ed ancora bagnati**.

Il prodotto al contatto dell'acqua presente su di essi, si trasforma in una crema fluida.

Distribuire uniformemente il prodotto alla radice e sulle lunghezze e massaggiare con cura per facilitarne l'assorbimento.

Frizionare il prodotto sulla cute delicatamente avendo cura di praticare una leggera azione meccanica rotatoria che favorisca l'asportazione delle cuticole. Quest'azione determina anche una decisa pulizia della cute e la consistenza oleo/cremosa del prodotto, al contatto con l'acqua preesistente, favorisce la solubilità della seborrea superficiale, lasciando così la cute deterata e libera per la sua naturale idratazione.

Con un pettine medio poi si distribuisce tirando il prodotto in eccesso sulle lunghezze e si lascia in posa per 5/6 minuti per poi passare al risciacquo abbondante con acqua tiepida.

Il tempo di posa è necessario per permettere agli attivi del prodotto di sviluppare la loro azione antisettica/antiforforale e sebo equilibrante.

Il formato di **Aquamask ²ACTION** (250ml) è sufficiente per effettuare circa 20/25 trattamenti

È consigliabile l'applicazione ogni due giorni la prima settimana.

Poi ogni 3 giorni la seconda settimana.

La terza e la quarta settimana applicare una sola applicazione e procedere a qualsiasi trattamento di acconciatura cosmetica.

EN

Dandruff is a natural process determined by the turnover and renewal of the scalp.

On average, the scalp regenerates every 28 days.

When this happens every 11 days or less, the phenomenon is considered dandruff.

In this case flakes of various sizes are formed and red and irritated areas on the scalp and along the hair growth are noted.

This phenomenon is called seborrheic dermatitis or seborrhea.

Dandruff and seborrhea are associated with the presence of a yeast known as *Pityrosporum ovale*.

- **CAUSES OF THE DANDRUFF:**

Obstructed glands of the scalp, which increase the desquamation process of the scalp itself.

Obstructed glands of the scalp that make the epidermis drier and cause flake formation.

- **ANTIFORPHORA ACTIVE SYSTEM CONCEPT:**

The effectiveness of the system is due to the synergy of two natural substances deriving from botanical species belonging to the **BRAZILIAN RAINFOREST PLANT**.

- **The *Copaifera Officinalis* and *Bertholletia Excelsa***

- **SELENIUM**, derived from *Bertholletia Excelsa* seed oil, is an essential mineral contained in the human body. an important antioxidant that protects cells against free radical damage. The lack of selenium in the human body causes the scaling process to increase in desquamation.

- Beta-Caryophyllene (Sesquiterpene) derived from *Copaifera Officinalis* (Capaiba Oil).

Sesquiterpene essential oil that promotes a natural bactericidal effect that helps reduce the irritation process on the scalp.

Aquamask²ACTION is another innovative proposal with a cosmetic action for skin hydration and against imperfections of skin with dandruff.

Its active components and the hydroalcoholic complex, containing soothing germicidal synergies, help to reduce scalp irritation, reduce seborrheic activity and the desquamation process.

- **ADVICE ON USE:**

Aquamask²ACTION is suitable for application on hair with dandruff and in any case of excessive seborrheic activity. It should be applied to the scalp and distributed on the hair gently.

- **USE MODE:**

Vaporize abundantly on **SCALP and clean, washed and still wet hair**. The product in contact with the water present on them, turns into a fluid cream.

Distribute the product evenly to the root and lengths and massage carefully to facilitate absorption.

Rub the product gently on the skin, taking care to apply a slight mechanical rotary action that favors the removal of the cuticles. This action also determines a decisive cleansing of the skin and the oily / creamy consistency of the product, upon contact with the existing water, favors the solubility of the superficial seborrhea, thus leaving the skin cleansed and free for its natural hydration.

With a medium comb then it is distributed by pulling the excess product on the lengths and leaves in place for 5/6 minutes and then go to the rinsing with lukewarm water.

The laying time is necessary to allow the product's active ingredients to develop their antiseptic / anti-dandruff and sebum-balancing action.

The format of **Aquamask²ACTION** (250ml) is sufficient to perform approximately 20/25 treatments. It is advisable to apply the first week every two days. Then every 3 days the second week. The third and fourth weeks apply only one application and proceed to any cosmetic hairstyle treatment.